

# **LITERATUR AUS SÜDASIEN**

**Zweisprachige Textausgaben**

**< 3 >**

---

**Herausgegeben von Dieter B. Kapp**

**KAN̄NATĀCAN**

**Kuṭṭik kataikal**

**Kleine Geschichten**

**Tamil - Deutsch**

**Übersetzt und herausgegeben**

**von**

**Dieter B. Kapp**

**Shaker Verlag**

**Aachen 2007**

### **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© für die Originaltexte: Καθόταλκα

© für die deutsche Übersetzung: Dieter B. Kapp

Copyright Shaker Verlag 2007

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8322-6836-7

ISSN 1861-7166

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407/95 96 - 0 • Telefax: 02407/95 96 - 9

Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • E-Mail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

## பொருளடக்கம் ❁ INHALT

- விழிப்பு ❁ Der Wachzustand ♦6-7♦  
அறிஞர் எவ்வழி ...? ❁ Welcher Guru-Weg ...? ♦8-9♦  
எதை வளர்ப்பது ❁ Was soll man aufziehen? ♦10-11♦  
வளையம் ❁ Der Zyklus ♦12-13♦  
அசலும் நகலும் ❁ Original und Kopie ♦14-17♦  
கலையும் கவியும் ❁ Kunst und Poesie ♦18-19♦  
ஒரே உண்மை ❁ Eine einzige Wahrheit ♦20-21♦  
பரிசு ❁ Das Geschenk ♦22-23♦  
உதிர்ந்த சந்திரன் ❁ Der herabgestürzte Mond ♦24-25♦  
முதலில் எது? ❁ Was zuerst? ♦26-29♦  
ஞானம் ❁ Erkenntnis ♦30-31♦  
தீர்ப்பு ❁ Die Entscheidung ♦32-33♦  
விரக்தி ❁ Entsagung ♦34-35♦  
சேவை ❁ Dienen ♦36-37♦  
கடிகாரம் ❁ Die Uhr ♦38-39♦  
விஷம் ❁ Das Gift ♦40-41♦  
,ட்ரா' ❁ Unentschieden ♦42-43♦  
மலினம் ❁ Verwässerung ♦44-45♦  
அது போதுமே! ❁ Das reicht doch! ♦46-47♦  
தப்பும்தா! ❁ Oje, ein Fehler! ♦48-49♦  
குட்குமம் ❁ Kompliziertheit ♦50-51♦  
நாக்கின் கதை ❁ Eine Zungengeschichte ♦52-53♦  
ரசனை ❁ Geschmack ♦54-55♦  
புகுவாரா(ல்) ❁ Die hineingeratene Varäl-Fische / Werden sie